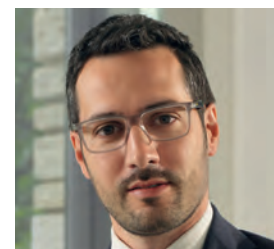


Condividi e commenta:  
Share and post your comments:



[www.networkpowermotion.com/user-groups/la-parola-a](http://www.networkpowermotion.com/user-groups/la-parola-a)



Domenico Di Monte,  
Presidente Assofluid  
Domenico Di Monte,  
President of Assofluid

## In una parola: **grazie!**

Per quanto possa sembrare scontato, non posso che dedicare questo spazio ai ringraziamenti per tutti coloro che hanno reso possibile la riuscita di un evento importante e significativo come l'assemblea generale dell'Associazione nell'anno del 50° anniversario. Una giornata che, sia nella parte privata che in quella pubblica realizzata con i nostri cugini di ASSIOT, ha permesso di coniugare la celebrazione di 50 anni di attività e successi con progetti e idee che rendono estremamente stimolante la visione del prossimo futuro.

Grazie dunque a tutti coloro che hanno partecipato all'organizzazione, dal direttore Marco Ferrara a tutta la segreteria e al Consiglio Direttivo, senza dimenticare gli analoghi organi di ASSIOT e gli ospiti, i fondatori, i past president dell'associazione, il presidente di Federmacchine Sandro Salmoiraghi e il vice presidente di Confindustria Stefan Pan, che hanno contribuito ad arricchire con spunti di riflessione e prospettive differenti una giornata già piena di contenuti.

Ma il ringraziamento più grande va a tutti coloro che hanno preso parte a questo evento. Devo dire che al termine delle varie sessioni di lavoro, e anche della parte conviviale serale, molto si sono complimentati, esprimendo la voglia di sostenere l'associazione nel percorso di crescita e sviluppo che ci attende, ma c'è un complimento in particolare che mi sento

di condividere e che, pur non riguardando un progetto in particolare, in qualche modo sintetizza quello che per me è l'essenza dello spirito associativo: "Complimenti, perché oggi in si è respirato un bel clima, positivo, felice e dove la passione verso il proprio lavoro e la voglia di fare si leggevano negli occhi di tutti i partecipanti, mi auguro ci saranno altre occasioni come questa". E questo per me non è semplicemente un augurio ma una certezza perché lo stesso spirito deve caratterizzare tutte le attività in cui ASSOFLUID continuerà a impegnarsi. Come ho ribadito in assemblea, il progetto che ci vede collaborare con ASSIOT per creare un'unica rappresentanza, una nuova realtà ancor più significativa, costituisce allo stesso tempo un importante traguardo e una nuova partenza. Non nego che quando mi è stato fatto notare che il 50° anniversario della fondazione di ASSOFLUID potrebbe essere l'ultimo in cui celebriamo l'associazione con l'assetto attuale ho provato un po' di tensione e ho letto lo stesso sentimento negli occhi dei consiglieri in prima fila. Nello stesso tempo però, a maggior ragione dopo il responso dell'assemblea, siamo tutti convinti che la decisione di evolvere e cercare di creare qualcosa che rispecchi i cambiamenti che hanno caratterizzato il mercato e l'industria in generale rappresenta la scelta giusta per proseguire un percorso che, grazie all'appoggio di tutti gli associati, ha permesso all'associazione di arrivare sin qui.

## In a Word: **Thanks!**

*As obvious as it may seem, I cannot help but thank all those who made the Association's General Assembly event such a success, especially in its 50th anniversary year! A day, both in terms of the private and public events organized together with our friends at ASSIOT, which allowed us to celebrate our 50<sup>th</sup> birthday and look to the future with an extremely positive view of what is yet to come.*


*My thanks go to those who helped make the event possible, from Marco Ferrara, the director, to the secretary's office to the board members. Without forgetting the same figures responsible for ASSIOT and the guests, founders, previous presidents, Federmacchine president Sandro Salmoiraghi and the vice president of the Italian industrial association, Stefan Pan, who all enriched a jam packed day with great talking*

*points and prospects for the future.*

*The biggest thanks of all, however, goes to those attending the event. I am pleased to say that at the end of the working group sessions as well as at the social get together taking place during the evening, many came up to me to compliment the association on its organization and to express their heart felt intention to continue supporting it during the future growth we are all expecting. One moment in particular really sums up the mood, without referring to any one specific project: "Congratulations, today we felt the professional positivity, happiness and passion of all present, you can see the will to succeed in people's eyes, I hope there will be many occasions like this in the future". To me, this doesn't only mean best wishes for the future but rather a certainty, because this is the*

*spirit that distills the ASSOFLUID character and what the association is all about. As I repeated during the assembly, the project that will bring ASSIOT and ASSOFLUID together under one banner, an ever more important industrial group, is both the reaching of a goal and a new departure. I cannot deny that the idea the 50<sup>th</sup> birthday ASSOFLUID celebration may be the last under the current set up, left me feeling a little tense. I read the same emotions in the front row board members' faces, but, more importantly, after the response coming from the assembly, we are all more than ever convinced that this change leading to an association reflecting the evolution in the market and across industry in general, is the right choice. To follow the path, that, thanks to the commitment of all associates, has brought us this far.*

## L'andamento del settore Fluid Power in Italia nel 2017

 Sono stati ufficialmente presentati, durante l'Assemblea Ordinaria Assofluid dello scorso 11 giugno, i dati di mercato consuntivi del settore per l'anno 2017.

In termini generali, l'andamento della Potenza Fluida ha registrato risultati positivi, con dinamiche abbastanza simili tra i due comparti del settore (oleoidraulica e pneumatica).

La Produzione 2017 dell'intero settore ha superato i 3,4 miliardi di euro, con una crescita del 12,9% rispetto al 2016, mentre il Mercato ha registrato un valore di quasi 2,2 miliardi di euro, segnando +9,4% rispetto all'anno precedente.

Da sottolineare, in particolare, la variazione estremamente positiva dell'Export, che ha segnato un +15,3%, raggiungendo il valore di 2,2 miliardi di euro.

### Oleoidraulica

Il comparto, dopo cinque anni di sostanziale stabilità, ha finalmente registrato una crescita consistente.

La Produzione è aumentata del 14,2% (per un valore di oltre 2,6 miliardi di euro), mentre il Mercato segna +9,5% (attestandosi a un valore di quasi 1,4 miliardi di euro).

L'incidenza dell'Export sulla Produzione è in aumento (66,7% rispetto al

65,2% del 2016) così come, in maniera più contenuta, la quota Import sul Mercato (36,3%, nel 2016 era al 36,1%).

La bilancia commerciale registra un saldo positivo di oltre 1,2 miliardi di euro, in miglioramento di 200 milioni rispetto all'anno precedente.

### Pneumatica

Per il comparto pneumatico il 2017 è stato un anno caratterizzato da una buona ripresa: la Produzione nazionale è cresciuta del 9,1% attestandosi a

LA POTENZA FLUIDA IN ITALIA/ FLUID POWER IN ITALY	2017 (milioni Euro)/ 2017 (million Euro)	Variazione/Variation % 2017/2016
Produzione/Production	3.425	+12,9%
Export/Export	2.199	+15,3%
Import/Import	955	+10,1%
Mercato/Home Market	2.181	+9,4%
Bilancia commerciale/ Trade Balance	1.244	
Export/Produzione Export/Production	64,2%	
Import/Mercato Import/Home Market	43,8%	
OLEOIDRAULICA/ HYDRAULICS	2017 (milioni Euro)/ 2017 (million Euro)	Variazione/Variation % 2017/2016
Produzione/Production	2.614	+14,2%
Export/Export	1.744	+16,9%
Import/Import	497	+10,2%
Mercato/Home Market	1.367	+9,5%
Bilancia commerciale/ Trade Balance	1.247	
Export/Produzione Export/Production	66,7%	
Import/Mercato Import/Home Market	36,3%	
PNEUMATICA/PNEUMATICS	2017 (milioni Euro)/ 2017 (million Euro)	Variazione/Variation % 2017/2016
Produzione/Production	811	+9,1%
Export/Export	455	+9,7%
Import/Import	458	+9,9%
Mercato/Home Market	814	+9,3%
Bilancia commerciale/ Trade Balance	-2	
Export/Produzione Export/Production	56,1%	
Import/Mercato Import/Home Market	56,3%	

## The Fluid Power industry trend in Italy in 2017

The final market data for the year 2017 were officially presented during the ASSOFLUID Ordinary Assembly, on June 11. In general terms, the Fluid Power performance recorded positive results, highlighting quite similar trends in the two sectors of the industry (hydraulics and pneumatics). The production of the entire industry in 2017 amounted to slightly more than 3.4 billion euro, with a +12.9% increase compared to 2016, while the Market recorded a value of almost 2.2 billion euro, +9.4% on the previous year.

The extremely positive trend of exports, in particular, has to be underlined. The increase is +15.3%, reaching an overall 2.2 billion euro.

### Hydraulics

Following five years of stability, the sector has eventually recorded a steady growth. Production increased by 14.2% (with a value of 2.6 billion euro), while the Market recorded +9.5% (amounting to a value of nearly 1.4 billion euro).

The impact of Export on Production is higher (66.7% compared to 65.2% in 2016) and the same is true, even though in quite a restrained way, for the impact of Import on Market (36.3% compared to 36.1% in 2016).

The trade balance records a surplus of over 1.2 billion euro, +200 million compared to the previous year.


811 milioni di euro, mentre il Mercato interno ha fatto registrare un incremento del 9,3% e un valore assoluto di 814 milioni di euro. Per quanto riguarda le incidenze dell'Export e dell'Import rispettivamente sulla produzione e sul mercato, nel 2017 si è assistito ad un incremento sia della quota dell'Export sulla Produzione, che passa dal 55,8% del 2016 all'attuale 56,1%, sia della quota dell'Import sul Mercato, dal 55,9% del 2016 al 56,3% attuale. La bilancia commerciale rimane praticamente stabile, registrando un saldo negativo di 2 milioni di euro.

Le tabelle riportate offrono la sintesi dei risultati della Potenza Fluida nel 2017.

#### Pneumatics

*The year 2017 was quite a good one for pneumatics: Domestic Production grew by 9.1%, amounting to 811 million euro, while the Domestic Market recorded an increase of 9.3%, with 814 million euro absolute value. As for the impact of Export and Import on Production and on the Market, respectively, in 2017 there was an increase in both the Export share on Production (from 55.8% in 2016 to the current 56.1%) and the Import share on the Market (from 55.9% in 2016 to 56.3% in 2017). The trade balance is basically stable, with a negative share of about 2 million euro. The charts provide a summary of the Fluid Power results in 2017.*

#### Premio Tesi di Laurea

 Durante l'Assemblea Ordinaria ASSOFLUID, svoltasi l'11 giugno a Rezzato (BS), sono state premiate le Tesi di Laurea vincitrici del Bando di Concorso emanato dall'Associazione e giunto alla ventiquattresima edizione. Destinatari di questo concorso sono tutti i neolaureati e laureandi in discipline sia tecniche che economico/commerciali, la cui tesi riguardi il settore della potenza fluida. Tra tutte le tesi ricevute, per un totale di nove, provenienti da diverse sedi universitarie italiane, un'apposita commissione formata da esperti di aziende associate, dopo attenta analisi e valutazione, ha premiato le tre ritenute più meritevoli:

- **Ing. Sofia Guidomei**, laureatasi presso l'Università degli Studi di Genova, per la tesi: **Analisi della resistenza al moto in presenza di air-bubbling: sperimentazione su modello**  
Relatore: Prof. Enrico Ravina.

Motivazione: Per l'originalità del tema di studio e applicazione sperimentale in un ambito rilevante, con importanti potenziali ricadute in termini di efficientamento energetico nella propulsione navale e da diporto.

- **Ing. Andrea Pulcinelli**, laureatosi presso l'Università degli Studi di Firenze, per la tesi: **Modellazione e sviluppo di un attuatore elettro-idraulico per un differenziale semi-attivo**  
Relatori: Prof. Renzo Capitani, Prof. Benedetto Allotta, Ing. Claudio Annicchiarico, Ing. Luca Pugi, Ing. Francesco Vinattieri.

Motivazione: Per i notevoli risultati raggiunti nell'ottimizzazione di un sistema meccatronico integrato ad alto impatto sulla dinamica dei veicoli, confermato dalle migliori prestazioni ottenute.

- **Ing. Vincenzo Vitiello**, laureatosi presso l'Università degli Studi di Napoli Federico II, per la tesi: **Modeling the high-pressure hydraulic circuit of a New Holland T8.390 tractor**

Relatori: Prof. Adolfo Senatore, Prof. Andrea Vacca, Ing. Emma Frosina.

Motivazione: Per la valida e completa analisi numerica sperimentale di un complesso circuito idraulico di un trattore, volta a migliorare l'efficienza energetica senza penalizzare prestazioni e funzionalità del sistema.

#### Graduation Thesis Award

*The winning theses of the twenty-fourth edition of the contest held by ASSOFLUID were awarded during the Association's Ordinary Assembly, which took place on June 11<sup>th</sup> in Rezzato (BS).*

*The contest is addressed to all undergraduates and graduates in both technical and economic/commercial disciplines, whose thesis concern the Fluid Power sector. Of all the dissertation submitted, for a total of nine, from several Italian universities, a special commission composed by experts from associated companies, after careful analysis and evaluation, has awarded the three most meritorious:*

**Eng. Sofia Guidomei** (University of Genova) for the following thesis: **Analysis of resistance to motion in the presence of air-bubbling: experimentation on a model**  
Supervisor: Prof. Enrico Ravina.

*Reason: For the originality of the topic and its experimental application in a relevant field, with important possible repercussions in terms of energy efficiency in ship and pleasure craft propulsion.*

**Eng. Andrea Pulcinelli** (University of Firenze) for the following thesis: **Modeling and development of an electro-hydraulic actuator of a semi-active differential gear**

Supervisors: Prof. Renzo Capitani, Prof. Benedetto Allotta, Eng. Claudio Annicchiarico, Eng. Luca Pugi, Eng. Francesco Vinattieri.

*Reason: For the remarkable results achieved in optimizing an integrated mechatronic system with a high impact on vehicles dynamic, proven by the highest performances obtained.*

**Eng. Vincenzo Vitiello** (University of Napoli Federico II) for the following thesis: **Modeling the high-pressure hydraulic circuit of a New Holland T8.390 tractor**

Supervisors: Prof. Adolfo Senatore, Prof. Andrea Vacca, Eng. Emma Frosina.

*Reason: For the valid and thorough numerical and experimental analysis of the complex hydraulic circuit of a tractor, aimed at improving energy efficiency without affecting the system performances and functionality.*